

# الدَّرْسُ الثَّلَاثُ

## مِهْنَتِكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ

الف) معنای کلمه‌های عربی را پیدا کنید و بنویسید.

آخر: .....	عَيْن: .....	نان	پایان
أَصْحَابُ الْمِهْنِ: .....	غَايَةٌ: .....	نامه‌ها	چشم، چشمه
بَيْع: .....	فَحْص: .....	ورزش	برنده
بِلَاد: .....	قَاطِع: .....	پلیس	معاینه کردن
تَقَدُّم: .....	كُرَّةُ الْقَدَم: .....	چشم‌پزشکی	بیماران
حَدَاد: .....	مَرَضِي: .....	پختن، آشپزی	فوتبال
حَلَوَانِي: .....	رُز: .....	دیگر	پرستار
خَامِس: .....	مُمَرِّض: .....	صاحبان شغل‌ها	برنج
حَبَّاز: .....	مُوظَّف: .....	فروش	شغل
حُبْز: .....	مِهْنَةٌ: .....	کشورها، شهرها	کارمند
رَسَائِل: .....	زِرَاعِي: .....	پیشرفت	دوست دارم
رِيَاضَةٌ: .....	أَحَبَّ: .....	آهنگر	پخت
شُرْطِي: .....	طَبَّح: .....	شیرینی فروش	معاینه کرد
طِبُّ الْعَيْون: .....	فَحْص: .....	پنجم	راه رفت
طَبَّخ: .....	مَسَى: .....	نانوا	کشاورزی

ب) ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

مِهْنَتِكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ: شغل تو در آینده

۱- دَخَلَ الْمُدْرَسَ الصَّبَّ وَقَالَ: «دَرَسُ الْيَوْمِ حَوْلَ مِهْنَةِ الْمُسْتَقْبَلِ، أَيِّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ؟»

معلم وارد کلاس شد و گفت: درس امروز پیرامون ..... آینده است. چه شغلی را .....؟

۲- صَادِقٌ: أَنَا أَحَبُّ الزَّرَاعَةِ. لِأَنَّهَا عَمَلٌ مِهْمٌ لِتَقَدُّمِ الْبِلَادِ. سَوْفَ أَصِيرُ مِهْنِدِسًا زِرَاعِيًّا.

من کشاورزی را ..... زیرا آن کاری مهم برای ..... کشورهاست. مهندس کشاورزی خواهم شد.

۳- ناصِرٌ: أَنَا أَحِبُّ بَيْعَ الْكُتُبِ، لِأَنَّ الْكُتُبَ كُنُوزٌ. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص): «الْكَتُبُ بَسَاتِينُ الْعُلَمَاءِ.»

من ..... کتابها را دوست دارم؛ زیرا کتابها ..... هستند. رسول خدا (ص) فرمودند: کتابها بوستانهای علماست.

۴- قَائِمٌ: سَوْفَ أَصِيرُ مُخْتَرِعاً وَ اخْتِرَاعِي جَوَّالٌ جَدِيدٌ.

مخترع خواهم شد و اختراع من ..... جدیدی است.

۵- مَنْصُورٌ: أَنَا أَحِبُّ الرِّيَاضَةَ. أَنَا لَاعِبٌ مُمْتَازٌ فِي كُرَةِ الْقَدَمِ.

من ..... را دوست دارم. من بازیکنی ممتاز در ..... هستم.

۶- أَمِينٌ: أَنَا أَحِبُّ طِبَّ الْعَيْونِ. سَوْفَ أَصِيرُ طَبِيباً لِيُخْدِمَةَ النَّاسِ.

من ..... را دوست دارم. پزشکی خواهم شد برای خدمت کردن به مردم.

۷- الطُّلَّابُ ذَكَرُوا أَصْحَابَ الْمِهْنِ كَالْمُدْرِسِ وَ الْخَبَّازِ وَ الشُّرْطِيِّ وَ الْحَلْوَانِيِّ وَ الْبَائِعِ وَ الْمُمْرِضِ وَ الْحَدَّادِ وَ غَيْرِهِمْ.

دانش آموزان صاحبان ..... مانند معلم و ..... و ..... و فروشنده و ..... و غیر آنها را یاد کردند.

۸- الْمُدْرَسُ: مَا هُوَ هَدَفُكُمْ مِنْ إِنْتِخَابِ الشُّغْلِ؟ - هدف شما از انتخاب شغل .....؟

۹- عَارِفٌ: لِيُخْدِمَةَ النَّاسِ لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْآخَرِينَ.

برای خدمت به مردم. زیرا ..... از ما به ..... نیازمندیم.

۱۰- الْمُدْرَسُ: أَيُّ شُغْلٍ مِهْمٌ؟ - چه شغلی مهم است؟

۱۱- حَامِدٌ: كُلُّ مِهْنَةٍ مِهْمَةٌ وَ الْبِلَادُ بِحَاجَةٍ إِلَى كُلِّ الْمِهْنِ.

هر شغلی مهم است و ..... به ..... نیازمند است.

۱۲- الْمُدْرَسُ: عَلَيْنَا بِإِحْتِرَامِ كُلِّ الْمِهْنِ. - باید به ..... شغلها احترام بگذاریم.

قال رَسُولُ اللَّهِ (ص): «خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ.»

رسول خدا (ص) فرمودند: «بهترین مردم سودمندترینشان برای مردم است.»

### بدانیم

دانستیم که فعل مضارع بیانگر انجام کار بر زمان حال و آینده است؛ اکنون بدانیم که با افزودن «س» یا «سَوْفَ» بر سر آن فقط بر آینده دلالت می کند و در ترجمه‌ی آن از فعل «خواه...» استفاده می شود؛ مانند:

أَكْتُبُ: می نویسم ← سَأَكْتُبُ، سَوْفَ أَكْتُبُ: خواهم نوشت

تمرین اول

مانند مثال ترجمه کنید.

۱- أنا جَلَسْتُ: من نشستم. ← أنا أُجِلِسُ: من می نشینم. ← أنا سَوْفَ أُجِلِسُ: من خواهم نشست.

أنا حَفِظْتُ: ..... ← أنا أَحْفَظُ: ..... ← أنا سَوْفَ أَحْفَظُ: .....

۲- أَنْتَ ذَهَبْتَ: تو رفتی. ← أَنْتَ تَذْهَبُ: تو می روی. ← أَنْتَ سَتَذْهَبُ: تو خواهی رفت.

أَنْتَ صَنَعْتَ: ..... ← أَنْتَ تَصْنَعُ: ..... ← أَنْتَ سَتَصْنَعُ: .....

۳- أَنْتَ سَمِعْتَ: تو شنیدی. ← أَنْتَ تَسْمَعُ: تو می شنوی. ← أَنْتَ سَوْفَ تَسْمَعُ: تو خواهی شنید.

أَنْتَ فَحَصْتَ: ..... ← أَنْتَ تَفْحَصُ: ..... ← أَنْتَ سَوْفَ تَفْحَصُ: .....

تمرین دوم

در جاهای خالی گزینه مناسب بنویسید.

۱- أَنْتَ طَبِيبٌ، إِنَّكَ ..... مريضاً.  أَفْحَصُ  تَفْحَصُ

۲- هُوَ ..... مِهْنَتُهُ الزَّرَاعَةُ.  كَاتِبٌ  فَلَّاحٌ

۳- أَنْتَ ..... مِهْنَتِكَ الطَّبْخُ.  بَائِعٌ  طَبَّاحَةٌ

۴- أنا سُرْطِيَّةٌ. ..... الأَمَنُ فِي المَدِينَةِ.  سَاحِظٌ  سَاحِظَةٌ

۵- أَنْتَ خَبَّازٌ. ..... الخُبْزَ جَيِّدًا.  تَطْبُخُ  تَطْبُخِينَ

تمرین سوم

جاهای خالی جمله های زیر را با کلمات داده شده پر کنید. «طَبَّاحٌ، طَبِيبَةٌ، جُنْدِيٌّ، نَجَّارٌ، فَلَّاحٌ، مُدَرِّسَةٌ»

۱- مَنْ أَنْتَ؟ أنا ..... أَخْضُدُ المَحْصُولَ. ۲- أنا ..... أَصْنَعُ مِنْصَدَةً حَسْبِيَّةً.

۳- مَنْ أَنْتَ؟ أنا ..... وَ مِهْنَتِي التَّدْرِيسُ. ۴- أَنْتَ ..... تَفْحَصِينَ المَرَضَى.

۵- أَنْتَ ..... تَرَفَعُ عَلمَ وَطَنِكَ إِيْرانَ. ۶- أنا ..... وَ مِهْنَتِي الطَّبْخُ.

تمرین چهارم

زیر هر تصویر نام آن ها را به عربی بنویسید.

۱- «حَدَّادٌ، خَبَّازٌ، سُرْطِيٌّ، حَلْوَانِيٌّ»



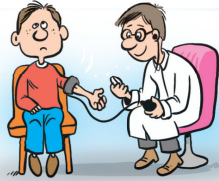
..... د

..... ج

..... ب

..... الف

۲- «مَمْرُضَةٌ، سَائِقٌ، بَائِعُ الْكُتُبِ، طَبِيبٌ»



د .....

ج .....

ب .....

الف .....

ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

تمرین پنجم

۱- أَنَا مُدْرِسَةُ الْكِيمِيَاءِ. أُشْرِحُ الدَّرْسَ لِلطَّالِبَاتِ.

الف من معلم شیمی هستم. درس را برای دانش‌آموزان شرح دادم.

ب من معلم شیمی هستم. درس را برای دانش‌آموزان شرح می‌دهم.

۲- أَنَا مَمْرُضَةٌ. أَخْدِمُ النَّاسَ.

الف من پرستار هستم. به مردم خدمت می‌کنم.

ب من پزشک هستم. به مردم خدمت خواهم کرد.

۳- أَنْتِ مَوْظَفَةٌ. تَكْتُبِينَ رِسَائِلَ إِدَارِيَّةً.

الف تو کارمند هستی. نامه‌ی اداری را نوشتی.

ب تو کارمند هستی. نامه‌های اداری را می‌نویسی.

۴- أَنْتِ طَبَّاحَةٌ. تَطْبُخِينَ طَعَامًا لَذِيذًا.

الف تو آشپز هستی. غذایی لذیذ خواهی پخت.

ب تو آشپز هستی. غذایی لذیذ می‌پزی.

۵- أَنْتِ شُرْطِيٌّ سَتَحْفَظُ الْأَمْنَ فِي الْبِلَادِ.

الف تو پلیس هستی. آرامش را در کشور حفظ می‌کنی.

ب تو پلیس هستی و آرامش را در کشور حفظ خواهی کرد.

۶- أَنَا جُنْدِيٌّ. أَرْفَعُ عَلَمَ وَطَنِي إِيرَانَ.

الف من سرباز هستم. پرچم کشورم ایران را بالا می‌برم.

ب من سرباز هستم. پرچم کشورم ایران را بالا بردم.

ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید.

تمرین ششم

۱- أَنْتِ حَدَادَةٌ. تَصْنَعُ التَّوَائِفَ وَالْأَبْوَابَ. تو ..... هستی. و درها را می‌سازی.

۲- أَنْتِ طَبِيبٌ مُجِدُّ. تَفْحَصُ الْمَرَضَى. تو پزشکی ..... هستی. را معاینه می‌کنی.

۳- أَنَا نَجَّارٌ. سَوْفَ أَصْنَعُ كُرْسِيًّا حَسْبِيًّا. من نجار هستم ..... چوبی .....

۴- أَنْتِ فَلَاحَةٌ مُجِدَّةٌ. تَحْصِدِينَ الْمَحْصُولَ. تو کشاورزی ..... هستی. محصول را .....

۵- أنا لَاعِبَةٌ مُمْتَازَةٌ فِي كُرَةِ الْقَدَمِ. من ..... ممتاز در ..... هستم.

۶- مَنْ أَنْتَ؟ - أنا حَلْوَانِيٌّ. تو .....؟ - من ..... هستم.

۷- أَهَذِهِ طَبِيبَةٌ أَمْ مُمَرِّضَةٌ؟ آيا اين ..... است يا .....؟

۸- غَايَةُ الْعَقْلِ الْأَعْتَرَاْفُ بِالْجَهْلِ. ..... عقل اعتراف کردن به نادانی است.

۹- تَمَرَّةُ الْعَقْلِ مُدَارَةُ النَّاسِ. میوهی عقل مدارا کردن با ..... است.

۱۰- الْعَقْلُ حِفْظُ التَّجَارِبِ. عقل نگه داشتن ..... است.

۱۱- الْعَقْلُ حُسَامٌ قَاطِعٌ. عقل ..... برنده است.

با توجه به نمونه ترجمه کنید.

تمرین هفتم

۱- ذَهَبْتُ: رَفْتُمْ ← أَذْهَبُ: ..... ← سَوْفَ أَذْهَبُ: .....

شَرَحْتُ: شَرَحَ دَادِي ← تَشْرَحُ: ..... ← سَتَشْرَحُ: .....

نَجَحْتُ: مَوْقِفٌ شَدِيدٌ ← تَنْجِحِينَ: ..... ← سَوْفَ تَنْجِحِينَ: .....

۲- أَنَا سَأَشْرَبُ: مَنْ خَوَاهُمْ نَوْشِيدٌ ← أَنْتَ سَتَشْرَبُ: ..... ← أَنْتِ سَتَشْرَبِينَ: .....

أَنَا سَأَسْمَعُ: ..... ← أَنْتَ سَتَسْمَعُ: ..... ← أَنْتِ سَتَسْمَعِينَ: .....

أَنَا سَأَكْتُبُ: ..... ← أَنْتَ سَتَكْتُبُ: ..... ← أَنْتِ سَتَكْتُبِينَ: .....

با توجه به تصویر ترجمه کنید، سپس زیر فعل‌های مضارع خط بکشید.

تمرین هشتم



۲- أَنْتَ حَبَّازٌ. تَطْبُخُ الْحَبْزِ مِنَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ.

۱- أَنَا طَبِيبٌ إِيرَانِيٌّ. أَفْحَصُ الْمَرْضَى بِدِقَّةٍ.



۴- أَنْتِ مُوظَّفَةٌ. تَفْعَلِينَ الْأُمُورَ الْإِدَارِيَّةَ بِدِقَّةٍ.

۳- أَنَا مُدَرِّسَةٌ. أَشْرَحُ الدَّرْسَ جَيِّدًا.

تمرین نهم

مفرد جمع‌های مکسر زیر را بنویسید.

رَسَائِل: ..... مِهَن: ..... عِيُون: ..... تَوَافِد: .....  
 مَرَضِي: ..... بِلَاد: ..... كُنُوز: ..... أَبْوَاب: .....  
 مَطَاعِم: ..... كُتُب: ..... عُلَمَاء: ..... بَسَاتِين: .....

تمرین دهم

عبارت‌های مرتبط دو ستون را به هم وصل کنید.

الف	ب
مِهْنَتُهُ حِفْظُ الْأَمْنِ : شُغْلُهَا الرِّعَاةُ :	أَتَحِبُّ (تُحِبِّينَ) اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟ فِي أَيِّ صَفِّ أَنْتَ (أَنْتِ)؟
مِهْنَتُهُ طَبْخُ الْحُبْزِ : شُغْلُهَا التَّدْرِيسُ :	أَيِّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ (تُحِبِّينَ)؟ مِنْ أَيِّنَ أَنْتَ (أَنْتِ)؟
مِهْنَتُهُ فَحْصُ الْمَرْضَى : مِهْنَتُهَا طَبْخُ الطَّعَامِ :	كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَتِكَ (مَدْرَسَتِكِ)؟ طَبُّ الْعُيُونِ
الْفَلَّاحَةُ الشُّرْطِيُّ	أنا من إيران سَبْعَةَ
الطَّبَّاحَةُ الْحَبَّازُ	نَعَمْ؛ أَحَبُّ الصف الثامن
المُدْرَسَةُ الطَّبِيبُ	طَبُّ الْعُيُونِ

تمرین یازدهم

به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱- كَيْفَ حَالُكَ؟ ..... ۱- كَيْفَ حَالُكَ؟ .....  
 ۲- إِلَى أَيِّنَ تَذْهَبُ؟ ..... ۲- إِلَى أَيِّنَ تَذْهَبِينَ؟ .....  
 ۳- أَنْتَ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ؟ ..... ۳- أَنْتِ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ؟ .....  
 ۴- أَيِّنَ حَقِيبَتِكَ؟ ..... ۴- أَيِّنَ حَقِيبَتِكِ؟ .....  
 ۵- مَا اسْمُ مَعْلَمِكَ؟ ..... ۵- مَا اسْمُ مَعْلَمَتِكِ؟ .....  
 ۶- أَيِّنَ تَلْعَبُ؟ ..... ۶- أَيِّنَ تَلْعَبِينَ؟ .....  
 ۷- مَاذَا فِي يَدِكَ؟ ..... ۷- مَاذَا فِي يَدِكِ؟ .....

تمرین دوازدهم

فعل‌های مشخص شده را ترجمه کنید.

۱- أَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ الْآنَ وَ أَنَا سَوْفَ أَقْرَأُ غَدًا. .... , .....  
 ۲- أَنَا دَخَلْتُ الصَّفَّ مَعَ أَصْدِقَائِي وَ جَلَسْنَا عَلَى الْكُرْسِيِّ. .... , .....



## ارزشیابی تکوینی درس سوم

### ترجمه

الف سخنان حکیمانه‌ی زیر را به فارسی ترجمه کنید.

۱- غَايَةُ الْعَقْلِ الْإِعْتِرَافُ بِالْجَهْلِ. (۱)

۲- خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ. (۱)

۳- الْعَقْلُ حُسَامٌ قَاطِعٌ. (۵/۵)

ب جمله‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

۱- أَنْتَ طَبِيبٌ مُجِدٌّ. تَفَحَّصَ الْمَرَضَى. (۱)

۲- الْبِلَادُ بِحَاجَةٍ إِلَى كُلِّ الْمِهْنِ. (۱)

۳- أَنَا جُنْدِيٌّ أَرْفَعُ عِلْمَ إِيْرَانِ. (۵/۵)

ج ترجمه‌ی ناقص را کامل کنید. (۵/۵)

أنا أُحِبُّ بَيْعَ الْكُتُبِ. من ..... کتاب‌ها را .....

د ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید. (۵/۵)

أَنْتَ مُوظَّفٌ. تَكْتُبُ رَسَائِلَ إِدَارِيَّةً.

تو کارمند هستی. نامه‌ی اداری را نوشتی.  تو کارمند هستی. نامه‌های اداری را می‌نویسی.

هـ مانند مثال ترجمه کنید. (۱)

۱- جَلَسْتُ: نشستم. ← أَجْلِسُ: ..... ← سَوْفَ أَجْلِسُ: .....

۲- صَنَعْتُ: ساختی ← تَصْنَعُ: ..... ← سَتَصْنَعُ: .....

و فعل‌های مشخص شده را ترجمه کنید. (۵/۵)

۱- أَنْتِ تَرْجِعِينَ إِلَى قَرِيْبَتِكَ غَدًا. ....  
۲- أَنَا سَوْفَ أَصِيْرُ طَبِيبًا. ....

### واژه‌شناسی

الف زیر هر تصویر نام آن را به عربی بنویسید. (۱) «مُدْرَسٌ، شَرْطِيٌّ، مُمَرِّضٌ، حَبَّازٌ»



..... -۲



..... -۱





..... ۴-



..... ۳-

**ب** کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. (۰/۵)

۱- عُدْوَان ..... صَدَاقَةٌ  
۲- نِهَایَةٌ ..... غَايَةٌ

**ج** معنای کلمه‌های مشخص شده را بنویسید. (۰/۵)

۱- أَنَا أَحِبُّ الرِّیَاضَةَ. ....  
۲- دَرَسْتُ الْیَوْمَ حَوْلَ المِهْنَةِ. ....

**د** کدام کلمه با دیگر کلمه‌ها از نظر معنا ناهم‌انگ است؟ (۰/۵)

۱-  کاتب  نَجَّار  بائع  زِرَاعَةٌ  
۲-  عَیْن  بَیْع  قَدَم  لِسَان

### شناخت و کاربرد قواعد

**الف** در جاهای خالی فعل مضارع مناسب بنویسید. (۱/۵)

۱- أَنْتَ طَبَّاحٌ. .... طَعَامًا.  تَطْبِخُ  طَبَّخَ  
۲- أَنَا ..... كُرْسِيًا خَشَبِيًّا.  تَصْنَعُ  أَصْنَعُ  
۳- يَا أُخْتِي، هَلْ ..... فِي المَدْرَسَةِ؟  لَعِبْتِ  تَلْعَبِينَ

**ب** در جای خالی ضمیر مناسب بنویسید. (۰/۵)

۱- أَنْتِ تَكْتُبِينَ وَاجِبَ .....  كَ  ي  
۲- هَلْ أَنْتِ تَأْكُلُ؟ - لَا ..... أَشْرَبُ.  أَنَا  أَنْتِ

**ج** مفرد جمع‌های مکسر زیر را بنویسید. (۱)

۱- أَفْدَامٌ: .....  
۲- كِرَاسِيٌّ: .....  
۳- حَدَائِقُ: .....  
۴- فَوَاكِهٌ: .....

### درک و فهم

**الف** گزینه‌ی مناسب کدام است؟ (۰/۵)

۱- أَنْتِ ..... تَصْنَعُ الأبْوَابَ وَ التَّافِذَةَ.  كَاتِبٌ  حَدَّادٌ  
۲- أَنَا ..... أَرْفَعُ عَلَمَ وَطَنِي إِيرانَ.  حَلْوَانِيٌّ  جُنْدِيٌّ

ب هر کلمه را به توضیح مرتبط با آن وصل کنید. (۰/۷۵)

۱- بلاءُ الإنسانِ فيه: الكُتُب

۲- العِلْمُ أَفْضَلُ مِنْهَا: اللُّسَان

۳- بَسَاتِينُ العُلَمَاءِ: العِبَادَة

### مکالمه

به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه) (۰/۷۵)

۱- مِنْ أَيْنَ أَنْتَ (أَنْتِ)؟

۲- مَا اسْمُ مَدْرَسَتِكَ (مَدْرَسَتِكَ)؟

۳- كَمْ كِتَاباً فِي حَقِيبَتِكَ (حَقِيبَتِكَ)؟